

Agence

EUROPE

EDUCATION
FORMATION

France

Label européen des langues

Répertoire de projets lauréats 2007

& projets 2008 (à suivre...)

Agence

EUROPE

EDUCATION
FORMATION

France



Éducation et culture



➔ Sommaire

Les projets lauréats 2007

Présentation	4	
 <i>Enseignement général</i>		
- Work Experience et Prakticum pour acquérir une citoyenneté européenne	5	
- La visioconférence dans l'apprentissage des langues vivantes	6	
 <i>Enseignement professionnel</i>		
- Jeunes à la découverte des arts de la table et de la gastronomie en Europe	7	
- Allemand, langue de spécialité dans les filières hôtellerie et service-conseil	8	
 <i>Enseignement supérieur</i>		
- Projet Cooplang	9	
- Un atelier théâtre en classe d'accueil	10	
 <i>Associations</i>		
- Programme multilingue breton	11	
- une communauté d'échanges linguistiques en ligne	12	
- Tous les chemins mènent à Rome, enfants des villes, enfants des rues, parcours croisés	13	
 <i>Média</i>		
- Mission Europe	14	
 <i>Instituts de langues</i>		
- Propedis	15	
- ALPCU	16	
 Liste des projets lauréats 2008 (à paraître en 2009)		17

Le Label européen soutient les initiatives innovantes en matière d'enseignement et d'apprentissage des langues

Le Label européen des langues concerne toutes les langues, y compris les moins diffusées, avec deux objectifs : encourager des initiatives originales et créatives dans le domaine de l'enseignement et de l'apprentissage des langues et faire connaître ces initiatives aux enseignants et aux apprenants, pour les inciter à adapter les idées et les techniques à leur propre situation.

Qu'ils fassent appel ou non aux nouvelles technologies, tous les projets doivent inclure une innovation qui soit transférable dans des pays et des contextes différents. Des jurys nationaux d'experts se réunissent chaque année pour attribuer le label aux projets les plus novateurs en matière d'apprentissage linguistique dans chaque pays participant au label. Toute initiative est éligible, indépendamment de l'âge des apprenants et du type d'établissement candidat.

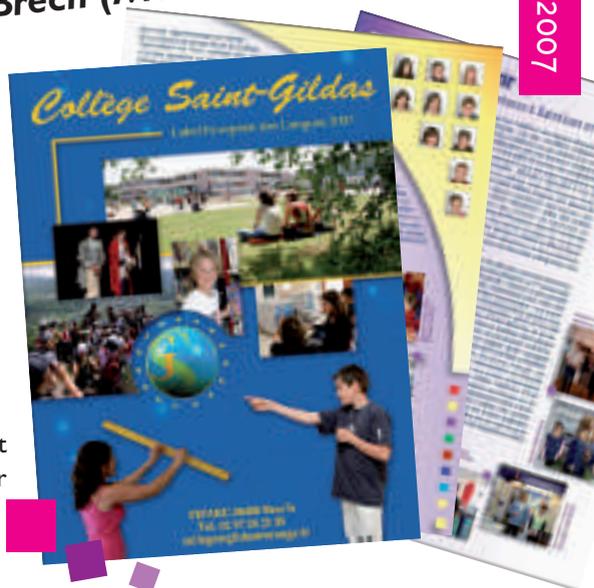
Tout savoir sur le label et les critères de sélection :

**http://ec.europa.eu/education/policies/lang/awareness/label_fr.html
&
www.2e2f.fr/label-langues.php**



Work Experience et Prakticum pour acquérir une citoyenneté européenne

Collège Saint-Gildas - Brech (Morbihan)



- ➔ **Production** : stage en entreprise à l'étranger
- ➔ **Langues cibles** : allemand, anglais
- ➔ **Publics cibles** : élèves volontaires de 3ème (de 14 à 16 ans)
- ➔ **Objectifs** : développer les compétences linguistiques et la confiance en soi pour parler une langue étrangère par une immersion individuelle à l'étranger

Le « bain culturel » que permet une immersion dans un pays étranger associé à la découverte active du monde du travail, les élèves du collège Saint-Gildas en font chaque année l'expérience. Ils en ressortent muris, grandis, et surtout ravis.

En complément de l'apprentissage des langues dans le cadre scolaire, le collège Saint-Gildas propose à ses élèves, depuis huit années maintenant, un stage d'une semaine dans des entreprises anglaises et allemandes. Chaque placement est choisi en fonction de la motivation de l'élève, de ses aptitudes relationnelles et de son niveau de compétences linguistiques pour lui garantir la meilleure plus-value éducative, psychologique et pédagogique.

L'élève se retrouvant seul dans sa famille d'accueil et dans le milieu professionnel, progresse très rapidement dans le domaine de la communication orale et de la connaissance du monde du travail. Ce véritable challenge linguistique et personnel constitue pour lui, une opportunité de développer des compétences de savoir-être, d'adaptabilité et d'ouverture vers une citoyenneté européenne.

Pour de jeunes scolaires, issus pour la plupart d'un milieu modeste, ces immersions individuelles à l'étranger constituent une première expérience unique en milieu professionnel, ainsi qu'un atout incontestable pour développer de manière active, compétences linguistiques et confiance en soi. Beaucoup d'anciens élèves ayant expérimenté ce dispositif, souhaitent renouveler spontanément ce type d'expérience et recherchent de nouveaux stages en Europe, prouvant ainsi qu'ils ont saisi certaines clés de leur épanouissement.

➔ CONTACT

Benoît Guyot
Danielle Cheviller
Lieu dit Piparc
56400 Brech
00 33 (0) 2.97.24.21.55
collegestgildas@orange.fr

➔ L'avis de l'expert

Le projet a séduit le jury par son ambition et son réalisme. Au-delà de l'apprentissage des langues, il initie les jeunes esprits à une pleine citoyenneté européenne en leur offrant à la fois un contact avec des familles germaniques ou britanniques et avec le monde du travail.

6 La visioconférence dans l'apprentissage des langues vivantes

Ecole élémentaire Sanquer - Brest (Finistère)

- ➔ **Production** : cours de langues avec utilisation de la visioconférence
- ➔ **Langues cibles** : anglais - allemand
- ➔ **Publics cibles** : élèves de primaire (3e cycle).



La visioconférence permet à des élèves de classes primaires de traverser la Manche tous les jours pour des échanges linguistiques et culturels, riches et innovants. L'expérience se déroule entre l'école primaire Sanquer à Brest, et une école située à Exeter au sud-ouest de Londres.

Le projet a vu le jour en 2001 à l'initiative du gouvernement britannique qui souhaitait dynamiser l'apprentissage des langues. Cette collaboration, qui positionne les élèves dans des situations réelles de communication, a été rendue possible grâce au soutien de la ville de Brest et du ministère de l'Education nationale. L'expérience permet aux élèves d'établir au quotidien des liaisons de 30 minutes selon des modules simples :

- questions/réponses sur leur vie, leur famille, leurs activités ;
- supports de leçons communes qui utilisent le jeu de bingo et l'apprentissage de chants sur un thème du programme ;
- élaboration d'un petit film « une journée d'un élève à l'école Sanquer » retransmis par visioconférence ;
- fabrication de crêpes pour la chandeleur ;
- jeux de memory sur un thème étudié par le biais du tableau blanc interactif (TBI) de l'école Sanquer.

En novembre 2007, l'école Sanquer a présenté son projet lors du salon Educ@tice à Paris. Un DVD montre les élèves dans différentes situations de visioconférence (à consulter sur <http://sanquer.brestecoles.net/visioconference>).

Cette expérience est reprise dans plusieurs écoles de Brest et de Quimper. Un nouveau partenariat avec l'Allemagne et bientôt l'Espagne est en cours d'application au collège et au lycée.

A suivre...

➔ L'avis de l'expert

Le projet d'utilisation de la visioconférence appliquée à l'apprentissage des langues vivantes est exemplaire dans sa réalisation et sa durabilité. La visioconférence fait partie intégrante de l'enseignement et les résultats obtenus sont indéniables. L'effet de synergie induit par le projet démontre sa transférabilité. Le projet a su s'adapter aux évolutions technologiques pour une toujours plus grande efficacité.

➔ CONTACT

Philippe Le Bian
Ecole élémentaire Sanquer
2, place Sanquer
29900 Brest
02.98.01.21.77
ec0290880Z@ac-rennes.fr
<http://sanquer.brestecoles.net>

Jeunes à la découverte des arts de la table et de la gastronomie en Europe

Lycée hôtelier Notre-Dame
Saint-Méen-Le-Grand (Ille-et-Vilaine)

- ➔ **Production** : stages en entreprise en Norvège
- ➔ **Langues cibles** : anglais - norvégien
- ➔ **Publics cibles** : élèves de 1^{ère} année de Bac professionnel restauration, option cuisine ou services
- ➔ **Objectifs** : acquérir de nouvelles compétences professionnelles et linguistiques pour l'obtention d'une « mention européenne ».

Le lycée hôtelier Notre-Dame permet à ses étudiants d'être confrontés à un environnement professionnel autre que le leur, en Europe.

Douze élèves issus de la filière hôtelière sont partis en stages en entreprise en Norvège pendant 6 semaines pour y acquérir les connaissances linguistiques et professionnelles indispensables à leur insertion sur le marché du travail international. Ils pourront ainsi faire bénéficier de leurs expériences l'industrie hôtelière de leur région auprès de la clientèle étrangère. La découverte d'un autre pays, d'une autre culture, auprès des

natifs, représente pour le stagiaire un enrichissement

personnel et lui permet d'expérimenter de nouvelles méthodes professionnelles et d'autres rythmes de travail.

Ces stages rendent l'Europe concrète et accessible à chacun. Leur succès est tel que le lycée envisage des collaborations avec l'Espagne, la République tchèque et la Grèce.



➔ CONTACT

Pascal Roussel
Lycée hôtelier Notre-Dame
Rue de Dinan
35290 Saint-Méen-Le-Grand
02.99.09.68.01
Pascal.roussel@lyceehotelier-nd.org
www.lyceehotelier-nd.org

➔ L'avis de l'expert

Par sa volonté affichée d'offrir à ses participants une approche réelle et concrète de la réalité européenne, le projet s'inscrit aussi dans une démarche d'ouverture vers une langue européenne moins connue du grand public, le norvégien. Outre le bénéfice scolaire et - on l'espère - professionnel, les élèves auront contribué à établir un pont culturel et humain entre nos deux pays.

Allemand, langue de spécialité dans les filières hôtellerie et service-conseil

Lycée des métiers Charles-de-Gaulle - Sète (Hérault)

- ➔ **Langues cibles :** allemand
- ➔ **Publics cibles :** BEP hôtellerie et Bac Professionnel (service accueil conseil)
- ➔ **Objectifs :** initiation à l'allemand professionnel et mobilité.



Un nombre grandissant de touristes germanophones choisit la région sétoise pour ses vacances. Partant de ce constat, le lycée professionnel Charles-de-Gaulle a introduit dans ses filières une initiation à l'allemand du tourisme ainsi qu'un programme de mobilité.

L'objectif du projet est de donner à des élèves de BEP et de « Bac Pro » une certaine autonomie en allemand dans des situations de communication professionnelles ciblées : accueillir un client, présenter le menu, décrire les composantes d'un plat. L'accent est mis sur la communication orale et l'utilisation pratique immédiate des acquis linguistiques. Parallèlement à cette initiation au sein du lycée, l'établissement a développé un programme de mobilité et d'échanges franco-allemands avec les villes de Bitburg, Neuburg et Lübeck. Les étudiants français y effectuent leurs stages avant de recevoir leurs voisins européens dans leur ville. Ces projets, qui pourraient s'étendre aux autres langues enseignées dans le lycée, apportent une valeur ajoutée linguistique à visée professionnelle, doublée d'une ouverture à l'interculturalité européenne.

➔ L'avis de l'expert

Félicitations pour ce projet simple mais très réfléchi qui apporte une réelle plus-value dans la formation aux métiers du tourisme.

➔ CONTACT

Marie-Anne Rolland-Bes
38 rue Robespierre
34200 Sète

Marie-Anne.Rolland-Bès@ac-montpellier.fr

Projet Cooplang

Université Lumière
Lyon 2 (Rhône-Alpes)



- ➔ **Production** : dispositif d'apprentissage en ligne
- ➔ **Langues cibles** : anglais, allemand, espagnol, italien et français langue étrangère (FLE)
- ➔ **Publics cibles** : étudiants visant le niveau B2 du CECR, enseignants-tuteurs.

L'université de Lyon 2 a conçu pour ses étudiants un programme attractif d'autoformation guidée pour la préparation d'un certificat de langues (CLES*) en complément des cours.

Cooplang (Coopérative des langues) est un projet d'enseignement/apprentissage des langues étrangères destiné à développer les compétences de compréhension orale et de production écrite dans la perspective de la certification en langues. La version anglaise, *Virtual cabinet* a servi de base au projet et a permis

CONTACT

Nicolas Guichon
Université Lumière Lyon 2
Campus Porte des Alpes
5 avenue Pierre Mendès France – CP 11
69676 Bron Cedex
nicolas.guichon@univ-lyon2.fr
<http://sites.univ-lyon2.fr/cooplang/>

d'intégrer dans le dispositif Cooplang quatre autres langues en préservant les spécificités culturelles et linguistiques de chacune. Le dispositif propose un scénario d'apprentissage qui place les apprenants en situation professionnelle réelle. Dans la version anglaise, l'étudiant occupe un poste de conseiller auprès d'un ministre britannique. Après avoir choisi parmi 21 projets de loi celui sur lequel il souhaite travailler, l'étudiant dispose de plusieurs sources d'information (reportages, interviews, conversations), d'activités diverses ainsi que d'outils de prise de notes

pour mener à bien sa tâche. Une fois son travail réalisé, celui-ci envoie une note de synthèse assortie d'une recommandation à l'attention du ministre. Son travail sera évalué par un enseignant-tuteur. *Cooplang* a été utilisé par environ 2500 étudiants et 35 enseignants-tuteurs pour la seule année 2007-2008.

Une collaboration entre diverses universités (Grenoble 3 et Lille 3) permet de pérenniser le projet et d'assurer sa viabilité économique ménageant ainsi une évolution constante du scénario et une diversification de l'offre pédagogique pour l'apprentissage des langues dans l'enseignement supérieur.

* Certification de compétences en langues de l'enseignement supérieur

L'avis de l'expert

Le projet Cooplang est une méthode novatrice et motivante. Les départements de langue et les formateurs d'adultes disposent d'un outil de très grande qualité économique, puissant et attractif.

Un atelier théâtre en classe d'accueil

Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse
Avignon (Provence-Alpes-Côte-d'Azur)

- ➔ **Langues cibles** : Français Langue Etrangère (FLE) et Français Langue Seconde (FLS)
- ➔ **Publics cibles** : élèves de 6e et 5e nouvellement scolarisés en France.



Le département FLE de l'université d'Avignon propose un atelier théâtre pour aider des collégiens de 6e et 5e primo-arrivants à intégrer leurs classes en douceur.

Ce projet concerne des jeunes de 12 à 16 ans, élèves dans un Dispositif d'Accueil et d'Intégration (DAI) au collège Joseph Roumanille d'Avignon. Afin d'intégrer efficacement un cursus scolaire classique, ces nouveaux élèves doivent acquérir une série de savoirs langagiers (tels que la phonétique ou la phonologie du français), de savoir-faire (s'auto-évaluer) et de savoir-être (écouter, coopérer, proposer). Ces apprentissages sont acquis au cours d'ateliers théâtre animés par un comédien professionnel, dans un contexte moins intimidant qu'une salle de classe. La démarche sollicite la totalité de leur personne ce qui permet la découverte des aspects culturels de la communication. Les résultats sont très positifs : les participants au programme ont montré une prise de confiance en eux, un engagement accru dans l'apprentissage du français et, plus généralement, dans l'ensemble des disciplines.

Au-delà de ces ateliers, le département de FLE a souhaité utiliser ces séances très riches pédagogiquement pour former de futurs enseignants. Un DVD montrant l'évolution des élèves après dix heures d'atelier théâtre a été réalisé et souhaite modifier les représentations sur ce type de pratique artistique en pédagogie.

➔ CONTACT

Stéphanie Clerc
Université d'Avignon
74, rue Louis Pasteur
84029 Avignon
04.90.16.26.67
stephanie.clerc@univ-avignon.fr

➔ L'avis de l'expert

Le projet apporte une véritable bouffée d'air. Il permet à des enfants nouvellement scolarisés en France de pouvoir intégrer un cursus scolaire en s'appropriant la langue française via un support original, le théâtre. Les jeunes deviennent acteurs de leur intégration.

Programme multilingue breton

Association Dihun Breizh
Vannes (Morbihan)



➔ **Langues cibles** : breton, français et gallo* dans le cadre du programme multilingue breton-anglais, puis une 4ème et 5ème langue dans le cadre de l'enseignement classique (allemand, espagnol, italien, chinois etc.)

➔ **Publics cibles** : élèves des écoles bilingues, français breton, de la maternelle au lycée.

Des collégiens qui suivent un enseignement en trois langues dès la 6ème ? C'est aujourd'hui une réalité pour les élèves des écoles bilingues français-breton, qui suivent le programme de l'association Dihun Breizh fondée sur une pratique active du multilinguisme, de la maternelle au lycée.

L'association de parents d'élèves, *Dihun Breizh*, créée en 1990, a mis en oeuvre un programme d'enseignement multilingue, qui concerne aujourd'hui 1500 élèves, de la maternelle au collège, leurs 25 enseignants ou intervenants extérieurs. L'élève reçoit un enseignement bilingue, breton et français, en immersion partielle. Puis, en moyenne section, l'anglais est introduit à raison de trente minutes par jour selon la méthode créée par Josep Maria Artigal à Barcelone pour les maternelles et reprise par les *Ikastolas* du pays basque, en primaire et au collège. Les cours évoluent au fur et à mesure du passage des élèves dans les classes supérieures.

➔ CONTACT

Yannig Baron
Association DIHUN BREIZH
1, rue des Patriotes
56000 Vannes
00 33 (0) 2.97.63.43.64
00 33 (0) 2.97.63.47.88
Yb.dihun@freesbee.fr
<http://www.dihun.com>

En classe de 5ème, les élèves suivent des modules en anglais sur l'histoire de l'Europe, l'univers, les arts, la musique et le monde des inventions et parallèlement, dans le cadre de l'enseignement classique, une 4ème langue est introduite, l'espagnol, l'italien, l'allemand ou une autre langue. En 3ème, les élèves suivent en anglais, un enseignement en science de la vie et de la

terre et ils ont le choix d'une 5ème langue, s'ils le souhaitent, tout au long de leurs années de lycée.

La notion de cours classique a totalement disparu. L'objectif est de poursuivre le programme par la création de sections internationales au lycée.

* Gallo : dialecte gallo-roman parlé dans la partie de la Bretagne où le celtique n'est pas en usage

➔ L'avis de l'expert

Ce projet correspond parfaitement aux objectifs du Label européen des langues.

Sa valeur ajoutée dans le contexte national est évidente puisqu'il participe à l'amélioration quantitative (inclusion de plusieurs langues nationales et régionales) et qualitative par l'adoption d'une méthodologie assez performante : la langue est toujours utilisée en contexte et l'élève toujours en situation de communication.

Le projet constitue une source d'inspiration forte pour d'autres groupes de langues et prouve ainsi sa transférabilité.

6 Une communauté d'échanges linguistiques en ligne

Association Polyglot Club Paris (Ile-de-France)

- ➔ **Production** : site internet d'échanges linguistiques et culturels dans le monde.
Site : <http://www.polyglot-learn-language.com>
- ➔ **Langues cibles** : toutes les langues du monde y compris les langues régionales et les langues les moins parlées
- ➔ **Publics cibles** : tous publics.

A Apprendre ou entretenir une langue étrangère de façon ludique au sein d'une communauté d'apprenants.

L'association *Polyglot* anime un site internet qui permet de rechercher des correspondants étrangers pour apprendre ou entretenir une langue de façon ludique.

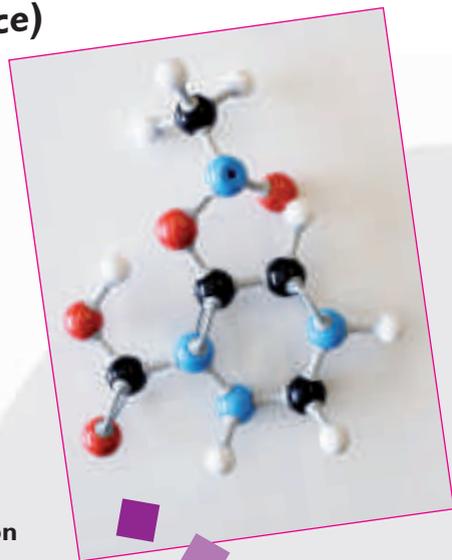
Le concept est simple et gratuit. L'enregistrement sur le site est anonyme. Les membres de cette communauté d'échanges linguistiques peuvent pratiquer en ligne. L'association propose aussi régulièrement des rendez-vous dans des cafés pour des « apéros linguistiques ». Chaque membre porte un badge avec les langues qu'il désire pratiquer. Pour parler ou se faire des amis, les échanges se font spontanément comme dans toute communauté.

Des documents pédagogiques sont également disponibles sur le site : ils sont évalués et classés selon leur intérêt didactique ou leur niveau de langue et alimentent la base de données du site. L'association propose également des conférences interculturelles, des activités de communication, des rencontres culinaires et culturelles.

Aujourd'hui, le projet de l'association *Polyglot* rencontre un réel succès : on compte déjà 120.000 membres à travers le monde avec des correspondants dans 150 langues et des antennes à New-York, Madrid et Moscou.

➔ **L'avis de l'expert**

Une idée généreuse au service de l'enseignement des langues. L'échange virtuel peut déboucher sur un contact réel. Un site précurseur créé par des passionnés de langues. Le réseau s'étoffe et l'idée semble conquérir de plus en plus de personnes.



➔ **CONTACT**

Patrick Rousseau
Association Polyglot Club
15 rue de la Cité Universitaire
75014 Paris
06.80.81.19.89
Pat444@hotmail.com
<http://polyglotclub.com>

« Tous les chemins mènent à Rome, enfants des villes, parcours croisés »

Association Théâtre de la Compagnie à Bulles
Paris (Ile-de-France)

- **Production :** création d'une pièce de théâtre sur le thème des jeunes dans la ville
- **Langues cibles :** allemand, anglais, espagnol, italien
- **Objectifs :** aborder les thèmes de la famille, des enfants des rues, de la violence, de l'éducation de jeunes d'horizons culturels différents, par le biais d'extraits d'oeuvres littéraires.



C'était au départ la rencontre entre un metteur en scène, Chimed, et quatre enseignantes de langue. En faisant dialoguer quatre textes d'auteurs européens avec leurs jeunes interprètes, c'est devenu une pièce de théâtre : une belle expérience linguistique et culturelle pour tous.

Le théâtre de la Compagnie à Bulles en collaboration avec le lycée Claude Monet (Paris 13ème) a permis à des enseignants de travailler avec un metteur en scène sur quatre extraits de pièces de théâtre. Thème commun : *les jeunes dans la ville*.

➔ CONTACT

Laurence Cohen,
Association de la Compagnie à Bulles
3 cours du Liègat
75013 Paris
Cohen-laurence@wanadoo.fr

- « Los Olvidados » de Luis Bunuel
- « Oliver Twist » de Charles Dickens
- « Wilhelm Meisters Abschied » de Leonie Ossowski
- « Marcovaldo » d'Italo Calvino

Ce travail a permis aux jeunes acteurs de découvrir un auteur étranger dans sa langue originale. L'expérience théâtrale a créé une dynamique de classe et modifié les échanges relationnels avec les enseignants. Les jeunes acteurs ont appris à s'exprimer en langues

étrangères devant un jeune public et ont su mettre à profit toute la rigueur du théâtre pour se dépasser. Les spectateurs, en provenance de lycée internationaux et de classes européennes ont bénéficié, à travers cette expérience théâtrale, d'une vraie rencontre entre une langue étrangère et une culture.

➔ L'avis de l'expert

Projet très pertinent qui fédère les élèves autour d'un projet exaltant. Un travail d'équipe qui permet une transversalité et une transdisciplinarité linguistique avec une mosaïque de cultures et de langues.

« Mission Europe »

Radio-France-Internationale
Paris (Ile-de-France)

➔ **Production** : programme radiophonique bilingue utilisant la radio, internet, le podcasting, et le MP3.
Site du projet : <http://www.mission europe.eu>

➔ **Langues cibles** : français, allemand, polonais

➔ **Publics cibles** : tous publics.



Mission Europe propose aux auditeurs de suivre en VO, trois héroïnes européennes dans leurs aventures en Allemagne, en Pologne et en France. Sensations linguistiquement assurées !

Radio-France-Internationale associée à Deutsche Welle et Polskie Radio a ainsi coproduit pour la radio et l'internet, trois fictions bilingues pour sensibiliser le public européen aux langues allemande, polonaise et française : Missions Berlin, Misja Kraków, Mission Paris.

Les personnages principaux Eva, Anna et Suzanna sont mis en scène grâce à des photomontages qui résument l'action, la situation linguistique et culturelle de chaque épisode. Les feuilletons de Mission Europe permettent une sensibilisation à la langue étrangère, grâce à une immersion sonore facilitant sa compréhension.

En écoutant les épisodes, l'apprenant suit une enquête policière dans la peau de héros dont il ne maîtrise pas la langue. Mis en situation de survie, il apprend progressivement à communiquer à travers une intrigue riche en rebondissements.

➔ CONTACT

Lidwien Van Dixhoorn
Radio-France-Internationale
114, avenue du Pt Kennedy
75016 Paris
Tél : 01.56.40.12.12
lidwien.van-dixhoorn@rfi.fr
www.mission europe.eu

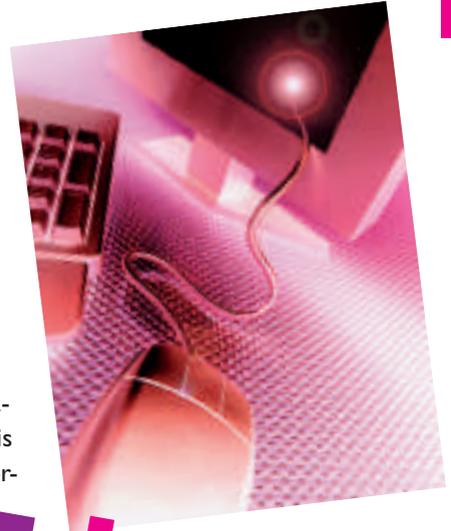
➔ L'avis de l'expert

Tout le savoir faire d'une radio, au service de l'enseignement des langues. Le programme diffusé sur une dizaine de radios partenaires a été récompensé au New York Festival par un Radio Broadcasting Award saluant « la qualité de la réalisation des trois fictions bilingues et l'originalité de son concept ».

Propedis

Institut catholique de Paris Institut de langues et de culture française Paris (Ile-de-France)

- ➔ **Production** : plateforme en ligne de formation à la linguistique, aux compétences méthodologiques et culturelles dans les filières de la philosophie et de la théologie
- ➔ **Langues cibles** : Français Langue Etrangère (FLE)
- ➔ **Publics cibles** : futurs étudiants étrangers en philosophie et théologie
- ➔ **Objectifs** : donner aux étudiants étrangers l'accès à une plateforme en ligne pour améliorer leurs compétences dans trois domaines essentiels : la langue, la culture, la méthode universitaire.



Destiné aux étudiants étrangers, Propedis* est un outil original qui résulte d'une réflexion riche sur leur intégration efficace dans des cursus de philosophie et de théologie.

L'outil permet de comprendre, de rédiger, de prendre la parole dans le champ de leur spécialité, et les initie au « sens critique français ».

Les contenus sont organisés selon 4 modules :

- Savoir-faire de nature linguistique
- Savoir-faire de méthodologie universitaire (en théologie et en philosophie)
- Savoir-faire de nature phonétique et orale
- Savoir-faire de nature culturelle

Les perspectives à long terme sont de construire un partenariat avec d'autres universités, en France et hors de France, pour la formation des étudiants étrangers dans les cursus de théologie et de philosophie.

➔ CONTACT

Christine Guyot-Clément
Institut catholique de Paris – ILCF
21, rue d'Assas
75006 Paris
ilcf@icp.fr
c.guyotclement@icp.fr ou
criguyotclem@magic.fr
tel : 01.44.39.52.00
<http://www.icp.fr/propedis>

* Propédeutique à distance

➔ L'avis de l'expert

Le projet qui allie très haute technicité et très grande qualité didactique est à la pointe en matière d'utilisation des technologies de l'information et de la communication. L'architecture de la plateforme permet une navigation claire et intuitive. L'utilisation des documents audio et vidéo (podcast) est particulièrement judicieuse.

ALPCU*

Institut national des langues et civilisations orientales INALCO - Paris (Ile-de-France)

- ➔ **Production** : création de trois ensembles cédérom et livre : *découvrir et pratiquer le bulgare, découvrir et pratiquer le slovaque, découvrir et pratiquer le slovène*
- ➔ **Langues cibles** : bulgare, slovaque, slovène
- ➔ **Publics cibles** : public débutant francophone adulte.

I est souvent difficile de trouver une méthode simple et attrayante pour l'apprentissage de langues de petite diffusion. C'était le cas pour le bulgare, le slovaque et le slovène. L'Institut national des langues et civilisations orientales et ses partenaires ont conçu un outil innovant permettant d'y remédier.

Jusqu'en 2008, aucune méthode interactive approfondie n'était disponible en français pour découvrir et pratiquer le bulgare, le slovaque et le slovène. Aujourd'hui, le public débutant francophone dispose d'un instrument d'apprentissage performant lui permettant, dans un contexte professionnel ou individuel, de s'initier à la langue et à la culture de trois pays, nouveaux membres de l'Union européenne. Sous la forme de trois coffrets associant un cédérom et un livre, cette méthode donne à l'apprenant les compétences nécessaires à une pratique linguistique immédiate en lui faisant découvrir une autre culture. Un parcours souple et personnalisé, des dialogues de difficulté progressive, des fiches de grammaire et de civilisation, des jeux, des chansons, des vidéos et un double lexique lui offrent une approche multiple, utilisable en auto-apprentissage ou en groupe. L'objectif est de créer pour des langues moins diffusées, mais dont la connaissance prend une importance accrue dans le contexte de l'Union européenne, une méthode pédagogique innovante et d'une qualité égale à celles qui existent pour les langues de large diffusion.

* ALPCU : *Apprendre les langues nationales des pays d'Europe centrale et orientale candidats à l'entrée dans l'Union européenne.*
 Cette méthode est disponible aux éditions Langues & Mondes – L'Asiathèque (devenus L'Asiathèque – Maison des langues du monde).
 Contact : info@asiatheque.com

➔ L'avis de l'expert

Conception, de A à Z, d'un logiciel d'apprentissage de langues très novateur qui réutilise toutes les compétences d'un spécialiste de l'enseignement des langues les moins usitées, en collaboration avec les spécialistes de chaque langue cible. Les savoirs-faire acquis pourront être réinvestis sur d'autres langues.

➔ CONTACT

Monique Slodzian
 INALCO - 2, rue de Lille,
 75007 Paris
 01.49.26.42.00
mslodz@inalco.fr
www.inalco.fr

➔ Les projets lauréats 2008 (A paraître en 2009)

- **Lycée Auguste-Mariette - Boulogne-sur-Mer (Pas-de-Calais)**
On y va ensemble
Partenariat avec une école pour enfants malades de Munich : découverte de la France, citoyenneté et solidarité par l'intermédiaire de la langue
- **Université du Havre (Haute-Normandie)**
Une, deux, trois... langues
Pour inciter les étudiants à étudier une deuxième langue vivante autre que l'anglais
- **Université Montesquieu - Bordeaux IV - IUFM d'Aquitaine**
Les langues en cycle 3 - moments de classes et paroles d'acteurs
Autoformation des maîtres pour une prise de conscience des enjeux et des postures liés à l'enseignement des langues
- **Lycée français Chateaubriand - Rome (Italie)**
Tomorrow's world
Concours de nouvelles et débats sur le thème de l'environnement en anglais
- **CNED/Institut du monde arabe - Paris (Ile-de-France)**
Marahil : lire et écrire le monde arabe
Cédérom d'apprentissage de l'écriture et de la langue arabe
- **Télécom & Management Sud Paris (Ile-de-France)**
Projet interculturel hispano-français
Pour faciliter la collaboration entre des étudiants de langues maternelles différentes
- **Télécom & Management Sud Paris (Ile-de-France)**
Ateliers d'intercompréhension
Pour se former à l'intercompréhension des langues
- **Agence Iter France (AIF) - Cadarache (Bouches-du-Rhône)**
Apprentissage interculturel du français
Parcours personnalisé en français langue étrangère
- **Supacast SARL - Paris (Ile-de-France)**
Lingueo
Plateforme d'enseignement de langues étrangères utilisant la visioconférence
- **Lycée / Collège du Diois - Die (Drôme)**
« Latine loquere ! »
Développement de l'enseignement des langues anciennes à travers un espace internet contributif
- **Lycee Professionnel Agricole Louis-Pasteur - La Canourgue (Lozère)**
Pédagogie de projet dans l'enseignement-apprentissage des langues vivantes
Mise en place de stages de quatre semaines à l'étranger destinés aux apprenants de première année





En savoir plus sur le Label européen des Langues :

www.2e2f.fr

Édité avec le soutien financier de la Commission européenne.
Le contenu de cette publication et l'usage qui pourrait en être fait n'engagent pas
la responsabilité de la Commission européenne.

Crédit photo : Jupiterimages
Janvier 2009.

Agence Europe-Education-Formation France

Groupement d'intérêt public

25, quai des Chartrons
33080 Bordeaux cedex

Tél : 00 33 (0)5 56 00 94 00
Fax. : 00 33 (0)5 56 00 94 80

contact@2e2f.fr

www.2e2f.fr



Agence

EUROPE
EDUCATION
FORMATION
France



Éducation et culture